



Astrapi



Offert par
Bayard
Jeunesse
Éducation

Les fables de La Fontaine

Sur tous les tons !



Les fables de La Fontaine, tu connais forcément. Alors, pour rigoler, Astrapi les a réécrites à toutes les sauces ! Version rappée ou histoire d'amour, rapport de police ou émission sportive... Amuse-toi à les réciter devant ta famille ou tes copains : succès garanti !



Pour écouter ces drôles de fables, va sur ce site : www.astrapi.com/lafontaine ou flashe ce QR code :



Avec les voix de : Rémi Chaurand, Bruno Muscat, et Christophe Nicolas



Sommaire

La cigale et la fourmi	page 4
le corbeau et le renard	page 10
Le lièvre et la tortue	page 16
La grenouille et le bœuf	page 22

La cigale et la fourmi

La cigale, ayant chanté
Tout l'été,
Se trouva fort dépourvue
Quand la bise¹ fut venue.
Pas un seul petit morceau
De mouche ou de vermisseau.
Elle alla crier famine
Chez la fourmi sa voisine,
La priant de lui prêter
Quelque grain pour subsister
Jusqu'à la saison nouvelle.
« Je vous paierai, lui dit-elle,
Avant l'août, foi d'animal,
Intérêt et principal². »

La fourmi n'est pas prêteuse :
C'est là son moindre défaut.
« Que faisiez-vous au temps chaud ?
Dit-elle à cette emprunteuse.
— Nuit et jour à tout venant³
Je chantais, ne vous déplaie.
— Vous chantiez ? J'en suis fort aise.
Eh bien, dansez maintenant. »

La cigale et la fourmi

Lil Cigale ayant rapé tout l'été
n'eut plus d'argent pour rentrer à la cité.
Pas une pièce, pas un ticket.
Lil alla demander à Sister Fourmi un prêt..
— Fais pas ta mesquine, je te rembourse à la zonmé!
Et même, je te file un bonbec en plus, promis-juré!
Mais la fourmi est une sacrée radine :
— Rappelle-moi ce que tu faisais tout l'été, coquine ?
— Ben, j'ai rappé avec mes potes.
— T'as rappé avec tes potes ? C'est cool...
Eh bien maintenant, danse le hip-hop !



1 : maison (dit à l'envers).

La cigale et la fourmi

T'es pas au courant ?

Quoi ?

La cigale est ruinée !

Noooooon ?

Si !

À force de passer son temps à se tourner les antennes, je ne suis pas étonnée...

Alors, figure-toi qu'elle est allée frapper chez qui-tu-sais.

Chez la fourmi ? Non ??!

Si!!!!

Et qu'est-ce qu'elle a dit, la fourmi ?

Elle lui a demandé ce qu'elle avait fichu tout l'été.

Et qu'est-ce qu'elle a répondu, la cigale ?

Bah, qu'elle chantait, pardi !

Et l'autre a dit quoi ?

Elle a dit : « Tu chantais ? Eh bien maintenant, mets-toi donc à la danse, ça va te réchauffer ! »

Elle a dit ça ? Rhôôô là là... J'aurais trop aimé être là pour entendre ça !



La cigale et la fourmi



La cigale et la fourmi

.....



Dans ce rapport, il est écrit que vous, Madame Cigale, musicienne de votre état, avez été vue cet été, chantant durant trois mois. Puis, quand il a commencé à faire plus froid et que vous n'aviez (je cite) « plus rien à manger », vous êtes allée chez votre voisine et amie, une dénommée Madame Fourmi, lui réclamer une aide alimentaire. Celle-ci a refusé de vous accorder cette aide élémentaire. Vous avez continué d'argumenter, lui promettant de la rembourser en lui rendant davantage d'argent. Elle a répondu que ce n'était pas ses us¹ et elle vous a nargué en demandant ce que vous faisiez pendant tout l'été. Madame Fourmi se serait en outre moquée de vous, et elle vous a conseillé de faire la roue. « Ce qui m'a énervée », avez-vous déclaré pour terminer.



1 : « us » signifie habitudes et se prononce « usse ».

Le corbeau et le renard

Version originale
Jean de La Fontaine

Maître corbeau, sur un arbre perché,
Tenait en son bec un fromage.
Maître renard, par l'odeur alléché,
Lui tint à peu près ce langage :
« Eh bonjour, Monsieur du corbeau.
Que vous êtes joli ! Que vous me semblez beau !
Sans mentir, si votre ramage¹
Se rapporte à votre plumage,
Vous êtes le Phénix² des hôtes de ces bois. »
À ces mots, le corbeau ne se sent pas de joie ;
Et pour montrer sa belle voix,
Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.
Le renard s'en saisit, et dit : « Mon bon Monsieur,
Apprenez que tout flatteur
Vit aux dépens³ de celui qui l'écoute.
Cette leçon vaut bien un fromage, sans doute. »
Le corbeau, honteux et confus,
Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

1 : chant d'un oiseau.
2 : bel oiseau légendaire.
3 : au détriment.

LE CORBEAU ET LE RENARD

Un corbeau freux d'exactly 47 cm, perché sur un chêne rouvre de 98 ans tenait dans son bec un camembert de Normandie au lait cru, mis en boîte le 7 septembre à la fromagerie La Héronnière, commune de Camembert, dans l'Orne. (1)

Un renard roux, aussi appelé renard commun, attiré par l'odeur dudit camembert, s'adressa ainsi au corvidé :

« J'ai beau regarder, vous n'avez aucun défaut. (2)

Si (et seulement si) votre voix est aussi belle que vos plumes, vous êtes donc l'animal le plus parfait à dix kilomètres alentour. » (3)

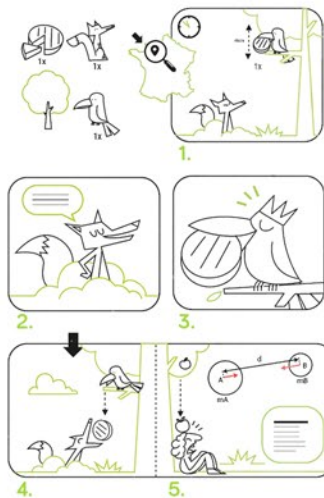
Mû par la joie, le corbeau ouvrit le bec (4) et, conformément aux lois de la gravité décrites en 1687 par l'astronome Isaac Newton (5), le camembert tomba comme une pomme.

Le renard se saisit du camembert et donna au corbeau ce conseil de vie :

« Méfiez-vous des compliments, car ils cachent toujours un but précis. »

Le corbeau en prit bonne note, mais, à cet instant T, le mal fut fait :

Le renard lui avait volé le camembert, ainsi que démontré !



LOREM / IPSUM
consectetur adipiscing
consectetur adipiscing
elit, sed do eiusmod

LOREM IPSUM DOLOR SIT AMET,
consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy
nibh euismod tincidunt ut laoreet

A03
Echelle 60 %

Le corbeau et le renard

V'là t'y pas qu'un corbiau est perché sur un biau chêne, avec un fromage dans son bec, un gros camembert bien ferme.

Et v'là t'y pas que, sur ces entrefaites, un goupil affamé sent le fromage et se dit : « Boudiou, c'te bonne odeur qu'il dégage ! »

Alors, le malin goupil bâille au corbiau :

« Ah, si vot' voix est aussi belle que vot' habit, dame, vous v'là le plus biau du pays ! »

Le corbiau, il est content, il ouvre son bec pour crier et le fromage... il tombe dans le gosier du goupil !

Le goupil dit au corbiau pour finir :

« Merci bin, mon gars corbiau.

La prochaine fois, sois seulement moins sot ! »

« Ah dame, pour sûr ! » que se dit l'oiseau.



Le corbeau et le renard

Y avait un oiseau, tu sais, là... tout noir,
perché sur un bidule, genre avec des branches...
Et dans son truc, il avait un machin rond, là, tu vois,
qui sent super bizarre avec une peau blanche...
Et là, y a une bête comme un toutou orange,
genre, qui lui dit (bon, je résume, hein, c'est en gros) :
« Bonjour-bonjour, t'es juste magnifique, là !
Si quand tu chantes, c'est de ce tonneau-là,
y a personne ici qu'est aussi po-po-po que toi ! »
Alors l'autre tout noir, là, il rougit,
il veut chanter son petit merci,
il ouvre son truc, clac et paf !
Le machin blanc, pfiou, en bas, fini...
Ni une ni deux, le sauvageon orange s'en va vite fait
avec le truc blanc et rond qui sent bon, là, en lui disant :
« La prochaine fois, méfie-toi quand un gars te dit
que t'es trop super. Vraiment, méfie-toi, frère ! »
L'autre il dit : « OK, je vois ».
Mais genre trop tard, quoi.



Le corbeau et le renard

Madame, Madame, j'étais aux jeux avec ma banane
et y a Manon qui m'a dit : « Chouette, ta cabane ! »
J'étais tellement fier du compliment
que j'ai décidé de faire un salto avant.
Mais d'abord, je lui ai dit : « Tiens-moi mon goûter. »
J'ai fait mon saut, mais après, elle n'a pas voulu
me rendre ma banane !
Et même, elle m'a traité d'âne !
Elle m'a dit : « La prochaine fois,
tu te méfieras du copain qui te complimentera ! »
Pas vrai, Madame, que c'est méchant
et qu'elle mérite d'être punie sur-le-champ ?



Le lièvre et la tortue

Rien ne sert de courir, il faut partir à point.
Le lièvre et la tortue en sont un témoignage.
Gageons¹, dit celle-ci, que vous n'atteindrez point
Si tôt que moi ce but. — Si tôt ? Êtes-vous sage ?
Repartit² l'animal léger.
Ma commère, il vous faut purger
Avec quatre grains d'ellébore³.
Sage ou non, je parie encore.
Ainsi fut fait : et de tous deux,
On mit près du but les enjeux.
Savoir quoi, ce n'est pas l'affaire ;
Ni de quel juge l'on convint.
Notre lièvre n'avait que quatre pas à faire ;
J'entends de ceux qu'il fait lorsque prêt d'être atteint,
Il s'éloigne des chiens, les renvoie aux calendes⁴,
Et leur fait arpen⁵ter les landes.
Ayant, dis-je, du temps de reste pour brouter,
Pour dormir, et pour écouter
D'où vient le vent, il laisse la tortue
Aller son train de sénateur.

Elle part, elle s'évertue ;
Elle se hâte avec lenteur.
Lui cependant méprise une telle victoire,
Tient la gageure⁵ à peu de gloire,
Croit qu'il y va de son honneur
De partir tard. Il broute, il se repose,
Il s'amuse à toute autre chose
Qu'à la gageure. À la fin, quand il vit
Que l'autre touchait presque au bout de la carrière,
Il partit comme un trait⁶ ; mais les élans qu'il fit
Furent vains : la tortue arriva la première.
Hé bien, lui cria-t-elle, avais-je pas raison ?
De quoi vous sert votre vitesse ?
Moi l'emporter ! Et que serait-ce
Si vous portiez une maison ?

1 : parions. 2 : répondit. 3 : plante qui fait vomir.
4 : loin derrière. 5 : le pari. 6 : comme une flèche.



LE LIÈVRE ET LA TORTUE

- Nous voilà en direct de la course d'athlétisme, mon cher Lionel !
- En effet, deux candidats sont sur la ligne de départ, ma chère Lola.
- Couloir numéro 1 : Lelièvre, qui a un palmarès époustouffant, médaille d'or tous les ans !
- Couloir numéro 2 : Latortue, moins réputé...
- Mais en sport, on ne sait jamais !
- C'est vrai, Lionel, avouez que c'est un peu plié.



- Je vous interromps, chère Lola, car pan ! C'est parti ! Latortue démarre, doucement...
- Lelièvre, lui, prend tout son temps, il signe des autographes et se fait masser ! Quelle décontraction, quel toupet !
- Quelle imprudence, aussi, car la ligne d'arrivée s'approche, sapristi ! Latortue n'a pas relâché son effort et va atteindre le port !
- Regardez, Lelièvre met enfin le paquet, superbe foulée ! Mais c'est trop tard, Latortue atteint le but et sort vainqueur inattendu !
- Ouh, les deux sportifs échangent des amabilités, j'ai l'impression...
- On dirait bien, en effet, que Latortue se paie la tête de son adversaire !
- À vous les studios pour une pause publicitaire !



Le lièvre et la tortue



Inutile de se presser, il suffit de partir à temps. Je vous le montre à l'instant. Une tortue parie qu'elle atteindra avant un lièvre un but donné. Le lièvre lui demande si elle n'est pas folle et lui conseille de se soigner. Ils conviennent du parcours sans désigner d'arbitre. Le lièvre est très confiant, il fait le pitre : il laisse partir la tortue, mange, dort, écoute le vent. En somme, il la laisse partir devant. Cela donnera du prix à sa victoire, pense-t-il. Cependant, la tortue va atteindre le fil. Le lièvre part à toute allure, mais la tortue arrive la première au but... Et alors, elle se moque du lièvre en précisant, loquace, Qu'en plus, elle doit porter une carapace.



Version école
maternelle

Le lièvre et la tortue

La tortue, elle se moque du lapin.

Elle dit qu'elle va arriver avant le lapin.

Le lapin, il dit : « T'es toc-toc ou quoi ? »

La tortue, elle dit : « On fait la course, ou quoi ? Prêts, Partez ! »

Elle part et elle fonce, mais doucement : c'est une tortue.

Et le lapin, il croit il va la rattraper.

Alors il fait dodo et il prend un goûter.

Han ! La tortue elle arrive presque.

Alors le lapin, il fonce, mais trop tard !

La tortue a gagné la course, ouais, bravo, super !

« Voilà ! Fallait partir plus tôt, mon lapin !

Bien fait pour toi ! », elle rigole la tortue.

Turlututu !



Version jeu
de société

POUR
2 JOUEURS

LE LIÈVRE & LA TORTUE

Matériel :

- 1 piste de course de 18 cases
- 2 pions (1 lièvre et 1 tortue)
- 1 dé avec que des 6 (c'est le dé du lièvre)
- 1 dé avec que des 1 (c'est le dé de la tortue)



Règle du jeu :

- La tortue commence et jette son dé 9 fois. Elle avance d'autant de cases.
- Le lièvre joue à son tour et jette son dé 1 fois. Puis, c'est à nouveau au tour de la tortue de jouer 9 fois.
- La partie est finie quand la tortue a passé la ligne d'arrivée !

La grenouille qui veut se faire aussi grosse que le bœuf

Une grenouille vit un bœuf
Qui lui sembla de belle taille.
Elle qui n'était pas grosse en tout comme un œuf,
Envieuse s'étend, et s'enfle, et se travaille
Pour égaler l'animal en grosseur,
Disant : « Regardez bien, ma sœur,
Est-ce assez ? dites-moi : n'y suis-je point encore ?
— Nenni. — M'y voici donc ? — Point du tout. — M'y voilà ?
— Vous n'en approchez point. » La chétive pécure¹
S'enfla si bien qu'elle creva.
Le monde est plein de gens qui ne sont pas plus sages :
Tout bourgeois veut bâtir comme les grands seigneurs,
Tout petit prince a des ambassadeurs,
Tout marquis veut avoir des pages².



Version tanka
(poème japonais)

La grenouille qui veut se faire aussi grosse que le bœuf

Enfle la grenouille
Pour être grosse comme le bœuf
Enfle et enfle encore

Puis, paf, la grenouille trépassé
Sachons où est notre place



蛙



Version
youtubeur

La grenouille qui veut se faire aussi grosse que le bœuf

Salut, c'est Jeannot ! Trop content de vous retrouver ce matin pour un nouveau tuto crash-test « Fable de La Fontaine » !

Vous êtes prêts, les loulous ? C'est parti !

Alors aujourd'hui, on va essayer de se faire aussi grosse (ou aussi gros) qu'un bœuf !

« Quoi, mais c'est impossible ! » me direz-vous.

Mais non, mais non ! Vous me suivez ?

Vite, on prend sa doudoune et on l'enfile.

On prend la doudoune de son grand frère, et on l'enfile !

Hahaha, la crise de rire ! On prend la doudoune de maman, et on l'enfile ! On prend la doudoune de papy Jean-Mi, et on l'enfile ! **Rhhaaaaa...**

Au secours, on étouffe, **STOOOOP !** On enlève tout :

le verdict est sans appel, quand on est fichu comme une grenouille, on ne peut pas se faire aussi grosse qu'un bœuf !

Hihi, **n'oubliez pas le petit pouce en dessous !**

Et pour s'abonner à ma chaîne, c'est par ici !

À bientôt les loulous pour un nouveau tuto crash-test « Fable de La Fontaine » !



Version
histoire d'amour

➤ La grenouille qui veut se faire aussi grosse que le bœuf ➤

Une jolie grenouille voit un bœuf charmant
qui lui semble très attirant.

Elle, qui n'est pas plus grosse qu'un œuf,
veut égaler en taille son chéri le bœuf.

Pour ce faire, elle fait de la gym, se muscle et se travaille,
mais elle ne parvient pas à changer de taille !

Le monde est plein de gens qui tombent amoureux :

André, Andrée, Michel ou Machin,
Machine, Michelle, Aline ou Alain,
Et ça finit parfois par des chagrins !



Version journal
télévisé

LA GRENOUILLE qui veut se faire **AUSSI GROSSE** que **LE BŒUF**

Bonsoir à toutes et à tous,
chères téléspectatrices et chers téléspectateurs.
Il est 20 heures, c'est l'heure de votre journal.
Un fait divers épouvantable a eu lieu hier soir,
au village de Lamare-sur-Fontaine, où une grenouille
a éclaté, laissant ses 78 pauvres têtards orphelins.
Madame Lagrenouille, puisque c'est d'elle qu'il s'agit,
a voulu être aussi imposante que son voisin,
Monsieur Lebœuf. Pour cela, elle a pris des produits
dopants et fait de la musculation, matin et soir
et soir et matin. Tant et si bien qu'hier, il était alors
23 heures, la pauvre a tout bonnement éclaté
dans son garage, transformé en salle de fitness.
Les obsèques de Madame Lagrenouille auront lieu
samedi dans la plus stricte intimité.

